

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ


Декан факультета
романо-германской филологии
Борискина О.О.
10.06.2022г.

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Б2.В.01(У) Учебная практика, ознакомительная

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

2. Профиль подготовки/специализация: Экспертно-аналитическая деятельность

3. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию практики: кафедра теоретической и прикладной лингвистики

6. Составители программы: Стародубцева Юлия Анатольевна, канд. филол. наук, доцент

7. Рекомендована: Научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 8 от 23.05.2022 г.

8. Учебный год: 2022/2023

Семестр(ы): 2

9. Цель практики: учебная ознакомительная практика является составной частью учебного процесса и направлена на закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения дисциплин по специальности 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, а также приобретение первичных умений и навыков лингвистической научно-исследовательской деятельности.

Задачи практики: закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин и дисциплин по направлению Фундаментальная и прикладная лингвистика. Приобретение профессиональных навыков при определении макроструктуры и микроструктуры дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей. Овладение практическим умением проведения лингвистической научно-исследовательской деятельности.

10. Место практики в структуре ООП: дисциплина Б2.В.02(У) «Учебная практика, лингвистическая» входит в часть в Блок 2. «Практика» и для ее успешного осуществления необходимо усвоение таких дисциплин, как «Введение в прикладную лингвистику», «Информатика и основы программирования», «Введение в теорию языка». Обязательным является знание базовых категорий современной лингвистики и умение анализировать данные.

11. Вид практики, способ и форма ее проведения

Вид практики: учебная.

Способ проведения практики: стационарная.

Реализуется полностью в форме практической подготовки (ПП).

12. Планируемые результаты обучения при прохождении практики (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

.....

| Код | Название компетенции | Код(ы) | Индикатор(ы) | Планируемые результаты обучения |
|------|--|--------|--|---|
| УК-3 | Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде. | УК-3.1 | Определяет свою роль в команде, используя конструктивные стратегии для достижения поставленной цели. | Знать: способы осуществления эффективного социального взаимодействия, принципы формирования команд и распределения ролей их участников. Уметь: осуществлять эффективное социальное взаимодействие, определять свою роль в команде и осознавать ее значимость. Владеть: навыками осуществления эффективного социального взаимодействия, способами реализации своей роли в команде. |
| | | УК-3.2 | Учитывает особенности собственного поведения, поведения других участников и команды в целом при реализации своей роли в команде. | |
| | | УК-3.3 | Планирует свои действия для достижения заданного результата, анализирует их возможные | |

| | | | | |
|-------|---|---------|--|---|
| | | | последствия, при необходимости корректирует личные действия. | |
| | УК-3.4 | | Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в том числе осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды, оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели и представления результатов работы команды. | |
| ПК-11 | Способен определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей. | ПК-11.1 | Собирает, обрабатывает, анализирует и обобщает текстовую информацию. | Знать: общие положения теории дискурса и дискурсивного анализа; базовые понятия макроструктуры и микроструктуры дискурса; основы стилистики. Уметь: анализировать текст на естественном языке; выделять минимальные дискурсивные единицы и группировать их в более крупные; анализировать отношения между единицами; определять жанр и стиль текста. Владеть: навыками проведения дискурсивного анализа незнакомого текста; выделения минимальных и более крупных единиц, прослеживания связи между ними; определения жанра и стиля текста. |

13. Объем практики в зачетных единицах / ак. час. (в соответствии с учебным планом) — 3/108.

Форма промежуточной аттестации зачет.

14. Трудоемкость по видам учебной работы

| Вид учебной работы | Трудоемкость | | | | |
|--|--------------|--------------|----------------|------------|----------------|
| | Всего | По семестрам | | | |
| | | 2 семестр | | № семестра | |
| | | ч. | ч., в форме ПП | ч. | ч., в форме ПП |
| Всего часов | 108 | 108 | 108 | | |
| в том числе: | | | | | |
| Лекционные занятия (контактная работа) | | | | | |
| Практические занятия (контактная работа) | 2 | 2 | 2 | | |
| Самостоятельная работа | 106 | 106 | 106 | | |
| Итого: | 108 | 108 | 108 | | |

15. Содержание практики (или НИР)

| п/п | Разделы (этапы) практики | Виды учебной работы |
|-----|--|--|
| 1. | Подготовительный (организационный) | Организационные мероприятия: собрание студентов на кафедре теоретической и прикладной лингвистики, проведение инструктаж по технике безопасности, составление и утверждение графика прохождения практики, ознакомление с программой практики порядком предоставления отчета по практике и критериями оценки. |
| 2. | Основной (исследовательский) | Освоение традиционных и современных методов лингвистических исследований. Знакомство студентов с методикой выравнивания параллельных текстов, методами полуавтоматической обработки текстов, программой для выравнивания параллельных текстов. Выполнение индивидуальных заданий по выравниванию параллельных текстов. |
| 3. | Заключительный (информационно-аналитический) | Составление и оформление отчетов студентов о проделанной работе. |
| 4. | Представление отчетной документации | Собеседование по результатам практики, проведение итогового собрания и оценка практики. |

16. Перечень учебной литературы, ресурсов сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1. | Подтегжникова, Елена Николаевна. Методические рекомендации по организации и проведению учебной практики (создание параллельных текстов) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е. Н. Подтегжникова ; Воронеж. гос. ун-т .— Электрон. текстовые дан. — Воронеж : Воронежский государственный университет, 2021 .— Загл. с титул. экрана. |
| 2. | Шилихина, К.М. Теоретическая и практическая лексикография : учебное пособие по специальности 021800 (031301) - Теоретическая и прикладная лингвистика / К.М. Шилихина ; Воронеж. гос. ун-т .— Воронеж : ЛОП ВГУ, 2006 .— 59 с. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 3. | Бобунова, Мария Александровна. Фольклорная лексикография : становление, теоретические и практические результаты, перспективы / М.А. Бобунова .— Курск : Изд-во Курск. гос.ун-та, 2004 .— 240 с. |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

| № п/п | Ресурс |
|-------|--|
| 4. | www.lib.vsu.ru |
| 5. | www.gramota.ru |
| 6. | www.slovari.ru |
| 7. | www.glossary.ru |
| 8. | www.ruscorpora.ru |

17. Образовательные технологии, применяемые при проведении практики и методические указания для обучающихся по прохождению практики

Практика проводится в форме самостоятельной работы студентов. Обязательным является ведение дневника практики. На организационном собрании обучающимся даются необходимые рекомендации: по выполнению задания по выравниванию параллельных текстов, по организации самостоятельной работы, по формированию и представлению отчетной документации.

18. Материально-техническое обеспечение практики:

Для обеспечения продуктивного прохождения учебной лингвистической практики применяется ПК с доступом к сети Интернет, другие материально-технические средства в соответствии со спецификой деятельности обучающегося в период учебной лингвистической практики.

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по практике

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|---|--|----------------|--------------------------------------|---------------------|
| 1. | Подготовительный этап | УК-3 | УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-3.4 | Дневник по практике |
| 2. | Основной этап | ПК-11 | ПК-11.1 | Отчет по практике |
| Промежуточная аттестация форма контроля – <u>зачет</u> | | | Практическое задание | |

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания и критерии их оценивания

Для оценивания результатов обучения при промежуточной аттестации (зачет) используются следующие показатели:

- владение методами проведения семантических экспертиз;
- владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;
- владение методами сбора и документации лингвистических данных;
- способность определять макроструктуру и микроструктуру дискурса с учетом специфики его жанров и функционально-стилевых разновидностей;
- способность оценить соответствие лингвистического объекта нормам современного русского кодифицированного литературного языка.

Типовыми оценочными средствами практики являются дневник практики и отчет по практике.

Критерии оценивания:

1. Систематичность работы обучающегося в период практики, степень его ответственности при прохождении практики и выполнении видов практических заданий:

- 1) своевременная подготовка индивидуального плана практики
- 2) систематическое посещение и анализ мероприятий, проводимых в рамках практики;
- 3) выполнение плана работы в соответствии с утвержденным графиком;
- 4) посещение установочной и заключительной лекции и т.д.

2. Уровень профессионализма, демонстрируемый обучающимся – практикантом (профессиональные качества, знания, умения, навыки):

- 1) способность осуществлять подбор адекватного (необходимого) метода для решения поставленных в ходе практики задач;
- 2) умение выделять и формулировать цели (диагностические, исследовательские и др.) и задачи профессиональной деятельности в их взаимосвязи;
- 3) полнота охвата необходимой литературы;
- 4) способность работать с отчетной документацией и т.д.

20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Практическое задание по выравниванию параллельных текстов.

Инструкция по анализу параллельных текстов.

1. Анализ электронных ресурсов, поиск текстового материала.
2. Проведение полуавтоматической обработки текстов с использованием Microsoft Word, Блокнот.
3. Создание англо-русских параллельных текстов в программе Parallv0.5.
4. Представление метаданных в электронной таблице Excel.

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: отчет по практике

Отчет по практике состоит из 7 основных пунктов, а также даты и подписи обучающегося.

Отчет имеет следующую форму:

ОТЧЕТ СТУДЕНТА

о прохождении практической подготовки – учебной практики, лингвистической

Факультет: романо-германской филологии

Уровень образования: бакалавриат

Направление: 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Профиль/специальность: Экспертно-аналитическая деятельность

Учебный год: _____ Семестр: 4

- 1. Наименование практики**
- 2. Сроки прохождения практики**
- 3. Руководители практики**
- 4. Место проведения практики**
- 5. Содержание практики**
- 6. Результаты практики**
- 7. Предложения по организации практики**

Студент (ФИО, подпись)

дата

Промежуточная аттестация проводится в форме защиты отчета по практике.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется 2-балльная шкала: «зачтено», «незачтено».

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания:

| Требования к выполнению заданий | Критерии оценивания | Шкалы |
|---|---|---------|
| Программа практики выполнена в полном объеме и в соответствии с утвержденным графиком. Подготовленные отчетные материалы в полной мере соответствуют перечисленным критериям. | Продемонстрировано 1. Систематичность работы обучающегося в период практики, степень его ответственности при прохождении практики и выполнении видов практических заданий: 1) своевременная подготовка индивидуального плана практики 2) систематическое посещение и анализ мероприятий, проводимых в рамках практики; 3) выполнение плана работы в соответствии с утвержденным графиком; 4) посещение установочной и заключительной лекции и т.д. | зачтено |

| | | |
|---|---|---------|
| | <p>2. Уровень профессионализма, демонстрируемый обучающимся – практикантом (профессиональные качества, знания, умения, навыки):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) способность осуществлять подбор адекватного (необходимого) метода для решения поставленных в ходе практики задач; 2) умение выделять и формулировать цели (диагностические, исследовательские и др.) и задачи профессиональной деятельности в их взаимосвязи; 3) полнота охвата необходимой литературы; способность работать с отчетной документацией и т.д. | |
| Программа практики выполнена в соответствии с утвержденным графиком. Подготовленные отчетные материалы и представленный доклад не соответствует одному (двум) из перечисленных критериев. | <p>Недостаточно продемонстрировано:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Систематичность работы обучающегося в период практики, степень его ответственности при прохождении практики и выполнении видов практических заданий: 1) своевременная подготовка индивидуального плана практики 2) систематическое посещение и анализ мероприятий, проводимых в рамках практики; 3) выполнение плана работы в соответствии с утвержденным графиком; 4) посещение установочной и заключительной лекции и т.д. 2. Уровень профессионализма, демонстрируемый обучающимся – практикантом (профессиональные качества, знания, умения, навыки): 1) способность осуществлять подбор адекватного (необходимого) метода для решения поставленных в ходе практики задач; 2) умение выделять и формулировать цели (диагностические, исследовательские и др.) и задачи профессиональной деятельности в их взаимосвязи; 3) полнота охвата необходимой литературы; способность работать с отчетной документацией и т.д. | зачтено |
| Программа практики выполнена не в полном объеме (не менее 50%). Подготовленные отчетные материалы и представленный отчет не соответствуют любым двум(трем) из перечисленных критериев. | <p>Не продемонстрированы два (три) критерия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Систематичность работы обучающегося в период практики, степень его ответственности при прохождении практики и выполнении видов практических заданий: 1) своевременная подготовка индивидуального плана практики 2) систематическое посещение и анализ мероприятий, проводимых в рамках практики; 3) выполнение плана работы в соответствии с утвержденным графиком; 4) посещение установочной и заключительной лекции и т.д. 2. Уровень профессионализма, демонстрируемый обучающимся – практикантом (профессиональные качества, знания, умения, навыки): 1) способность осуществлять подбор адекватного (необходимого) метода для решения поставленных в ходе практики задач; 2) умение выделять и формулировать цели (диагностические, исследовательские и др.) и задачи профессиональной деятельности в их взаимосвязи; 3) полнота охвата необходимой литературы; способность работать с отчетной документацией и т.д. | зачтено |
| Программа практики не выполнена. Подготовленные отчетные материалы и представленный доклад имеют более 5 | <p>Не продемонстрированы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Систематичность работы обучающегося в период практики, степень его ответственности при прохождении практики и выполнении видов практических заданий: 4) своевременная подготовка индивидуального плана практики | |

| | | |
|--|--|--|
| <p>несоответствий перечисленным критериям.</p> | <p>5) систематическое посещение и анализ мероприятий, проводимых в рамках практики;</p> <p>6) выполнение плана работы в соответствии с утвержденным графиком;</p> <p>7) посещение установочной и заключительной лекции и т.д.</p> <p>3. Уровень професионализма, демонстрируемый обучающимся – практикантом (профессиональные качества, знания, умения, навыки):</p> <p>1) способность осуществлять подбор адекватного (необходимого) метода для решения поставленных в ходе практики задач;</p> <p>2) умение выделять и формулировать цели (диагностические, исследовательские и др.) и задачи профессиональной деятельности в их взаимосвязи;</p> <p>3) полнота охвата необходимой литературы;</p> <p>способность работать с отчетной документацией и т.д.</p> | |
|--|--|--|

20.3 Материалы для диагностической работы

1. Какую программу Вы будете использовать для парсинга:
 - a. SQL
 - b. AntConc
 - c. ParseHub**
 - d. Topic Modelling Tool
2. Преимущества языковых корпусов – это:
 - a. возможность хранения неограниченного объема текстовых данных
 - b. возможность многократного использования информации
 - c. возможность быстрого поиска и сбора данных
 - d. все перечисленное выше**
3. Автоматический анализ структуры текстовых данных, который позволяет осуществлять процедуру сбора синтаксических конструкций (предложений) на естественном языке из Интернет-источников – это:
 - a. Парсинг**
 - b. Коллокация
 - c. Онтология
 - d. Тезаурус
4. _____ (**Разметка**) (или **аннотация**) – это приписывание грамматической информации о входящих в тексты словоформах.
5. Сведения, которые не являются частью текста, но содержат информацию о нем:
 - a. Метаданные**
 - b. Коллокации
 - c. Стоп-слова
 - d. N-граммы

**Форма листа согласований программы практики
(на образовательном портале «Электронный университет» НЕ РАЗМЕЩАЕТСЯ)**

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Направление/специальность _____

код и наименование направления/специальности

Наименование практики _____

код и наименование практики

Профиль подготовки _____

в соответствии с Учебным планом

Форма обучения _____

Учебный год _____

Ответственный исполнитель

должность, подразделение

подпись

расшифровка подписи

—. — 20 —

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП

по направлению/специальности

подпись

расшифровка подписи

—. — 20 —

Начальник отдела обслуживания ЗНБ

подпись

расшифровка подписи

—. — 20 —

Программа рекомендована НМС

(наименование факультета, структурного подразделения)

протокол № _____ от ___. ___. 20 __ г.

**Форма листа изменений программы практики
(при наличии РАЗМЕЩАЕТСЯ
на образовательном портале «Электронный университет»)**

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

Направление/специальность _____
код и наименование направления/специальности

Наименование практики _____
код и наименование практики

Профиль подготовки _____
в соответствии с Учебным планом

Форма обучения _____

Учебный год _____

В связи (на основании) _____
изложить п. __ программы практики в следующей редакции:

Ответственный исполнитель

должность, подразделение _____ подпись _____ расшифровка подписи _____ 20 _____

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП
по направлению/специальности _____ подпись _____ расшифровка подписи _____ 20 _____

Начальник отдела обслуживания ЗНБ _____ подпись _____ расшифровка подписи _____ 20 _____

Изменения программы практики рекомендованы НМС _____
(наименование факультета, структурного подразделения)

протокол № _____ от _____.20___.г.